

**CONCOURS EXTERNE, INTERNE ET TROISIÈME CONCOURS  
POUR L'ACCÈS À L'EMPLOI D'ADJOINT ADMINISTRATIF  
PRINCIPAL DE 2<sup>ème</sup> CLASSE DE CHANCELLERIE AU TITRE  
DE L'ANNÉE 2023**

---

**ÉPREUVE ÉCRITE D'ADMISSION**

**Vendredi 7 avril 2023**

**ÉPREUVE FACULTATIVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE**

**ESPAGNOL**

Durée totale de l'épreuve : 1 heure

Coefficient : 1

*Seuls comptent les points au-dessus de 10/20*

*Épreuve écrite facultative de langue vivante étrangère consistant en la traduction en français,  
sans dictionnaire, d'un texte d'ordre général rédigé en espagnol*

Texte au verso

## El español como potencia económica mundial

<https://www.lasprovincias.es>

Jueves, 15 noviembre 2012

**"Entre las grandes lenguas internacionales, solo nuestro idioma dispone de ortografía, gramática, y diccionario comunes", ha asegurado el director del proyecto de la Fundación Telefónica 'Valor económico del español'**

[...] En Brasil es determinante el apoyo al español desde las instituciones. Por eso hoy constatamos por medio del auge de las economías que el español está certificado como lengua de negocios. Ha superado tres duras pruebas: el paso del tiempo, las barreras de la geografía, y el desafío de la unidad.

Mientras, aumenta con fuerza el número de sus hablantes. Tras el inglés, el español se ha confirmado como segunda lengua de la enseñanza. Hoy en día cada vez en nuestra lengua se presentan menos dialectos lo que facilita la superación para conseguir su unidad.[...]

García Delgado ha querido huir de la autocomplacencia para indicar los desafíos que tiene por delante nuestra lengua, [...]:

- 1- Status, de reconocimiento en reuniones y tratados internacionales, algo que viene trabajando muy bien Francia.
- 2- Debilidad efectiva del español como lengua de la comunidad científica, lengua con que se difunde el conocimiento en numerosas disciplinas. Si logramos estar en ese club estaremos en los dominios científicos para contrarrestar esa condición de inferioridad.
- 3- Elevar el predicamento de nuestra lengua en la web. Exige promover los contenidos en los lugares de difusión masivos.
- 4- Conseguir asentarse en EEUU como segunda lengua, algo que no está todavía decantado. Si lo consigue tendrá un largo y prometedor camino. Solo la mitad de la población hispana tiene dominio sobre el español.

García Delgado ha concluido señalando que "el futuro del español se jugará en los terrenos de la fortaleza económica, no de la demografía. El uso y trabajo del español da fundadas razones para la autoestima, alejada de las autocomplacencias".